

☆～☆～☆～☆～☆～☆

本文書は、全学からの依頼に基づいて英文化チームで翻訳したものであり、本学の最新版・正式文書でないことがあります。このことにご注意の上、翻訳支援のツールとしてご利用ください。最新版・正式文書が必要な場合は、必ずその文書を管理している担当部局に照会して入手してください。

This document has been translated by the English Translation Team on request by University members. The documents may not be current or official University documents. Please keep this in mind and use this database as a translation support tool. If you require the most recent or the official version of a document, please inquire with the department responsible for managing the document to acquire it.

☆～☆～☆～☆～☆～☆

東海国立大学機構職員の懲戒処分の審査等に関する規程（改正：令和5年4月10日機構規程第3号）  
Tokai National Higher Education and Research System Rules on Employee Disciplinary Actions Review (Revision: THERS Rule No. 3 of April 10, 2023)

翻訳年月日：令和5年12月11日

Translation Date: December 11, 2023

東海国立大学機構職員の懲戒処分の審査等に関する規程

Tokai National Higher Education and Research System Rules on Employee Disciplinary Actions Review

（令和2年4月1日機構規程第27号）

(THERS Rule No. 27 of April 1, 2020)

改正

Revisions

令和2年6月22日機構規程第148号

THERS Rule No. 148 of June 22, 2020

令和2年6月30日機構規程第155号

THERS Rule No. 155 of June 30, 2020

令和2年12月28日機構規程第175号

THERS Rule No. 175 of December 28, 2020

令和3年3月30日機構規程第198号

THERS Rule No. 198 of March 30, 2021

令和4年3月31日機構規程第68号

THERS Rule No. 68 of March 31, 2022

令和5年4月10日機構規程第3号

THERS Rule No. 3 of April 10, 2023

（趣旨）

(Purpose)

第1条 東海国立大学機構職員就業規則（令和2年度機構規則第1号。以下「職員就業規則」という。）第45条に定める懲戒の審査又は審議（以下「審査等」という。）及び第47条に定める訓告等の審議に関し必要な事項は、この規程に定めるところによる。

Article 1 These Rules shall prescribe necessary matters regarding disciplinary reviews and deliberations

(hereinafter referred to as “Reviews, etc.”) as provided for in Article 45 of the Tokai National Higher Education and Research System Employee Work Rules (THERS Rule No. 1 of 2020; hereinafter referred to as the “Employee Work Rules”) and deliberations for admonishment, etc. as provided for in Article 47 of those Rules.

(部局等の長からの申立て又は報告)

(Petitions and Reports from Department Heads)

第2条 次の各号に掲げる部局等の長は、所属する職員に係る懲戒審査の事案（ハラスメント事案を除く。）が生じた場合は、速やかに事実関係を調査し、その結果、懲戒処分の検討が必要と認めたときは、第1号に掲げる者は機構長に対して懲戒審査の申立てを行うものとし、第2号に掲げる者は岐阜大学長に対して、第3号に掲げる者は名古屋大学総長に対して報告を行うものとする。

Article 2 If an employee in their department becomes subject to disciplinary review (excluding harassment cases), the heads of departments, etc. listed in the items below shall promptly conduct an investigation into the facts of the case, and if, as a result of this investigation, it is necessary to consider disciplinary action, persons listed in item (i) shall submit a petition for disciplinary review to the Chancellor, and persons listed in item (ii) shall submit a report to the Gifu University President and persons listed in item (iii) shall submit a report to the Nagoya University President.

一 機構の部局等の長（この規程において、東海国立大学機構事務組織規程（令和2年度機構規程第8号。以下「事務組織規程」という。）第2条、第36条及び第48条に規定する部の長（学術情報課にあっては事務局次長（岐阜に置かれる者））、運営支援組織の長、監査室長並びに機構教育研究推進等組織の長をいう。）

(i) Heads of departments, etc. of THERS (In these Rules, heads of departments (For the Academic Affairs and Information Division, this shall mean the Director of Administration (at Gifu University)) specified in Article 2, Article 36 and Article 48 of the Tokai National Higher Education and Research System Administration Organization Rules (THERS Rule No. 8 of 2020; hereinafter referred to as "Administration Organization Rules"), the heads of Administration Support Organizations, the Director of Audit Office, and the heads of THERS Education & Research Promotion Organizations.)

二 岐阜大学の図書館長、教育推進・学生支援機構長、学術研究・産学官連携推進本部長、グローバル推進機構長、情報連携推進本部長、学部長、学環長、研究科長、高等研究院長、糖鎖生命コア研究所長、地域協学センター長、流域圏科学研究センター長、保健管理センター長及び医学部附属病院長

(ii) The Gifu University’s Library Director, Director of the Organization for Promotion of Higher Education and Student Support, Director of Academic Research & Industry-Academia-Government Collaboration, Director of the Organization for Promotion of Glocalization, Director of Information & Communications, Deans of Faculties, Schools, and Graduate Schools, Director of the Institute for Advanced Research, Director of the Institute for Glyco-core Research Director, Director of the Center for Collaborative Study with Community, Director of River Basin Research Center, Director of the Health Administration Center, and Director of the University Hospital

三 名古屋大学の部局の長に関する規程（平成26年度規程第62号）第2条第1号から第6号までに規定する者及び事務組織規程第49条第2項に規定する事務部の長

(iii) Those specified in Article 2, Items (i) to (vi) of the Nagoya University Rules on Heads of Departments (Rule No. 62 of 2014) and directors of administration departments specified in Article 49, Paragraph (2) of the

#### Administration Organization Rules.

2 前項の規定にかかわらず、前項各号に掲げる部局等の長に係る懲戒審査の事案が生じた場合は、次の各号に掲げる場合に応じ、当該各号に定める者は速やかに事実関係を調査し、その結果、懲戒処分の検討が必要と認めるときは、第1号に掲げる者は機構長に対して懲戒審査の申立てを行うものとし、第2号に掲げる者は岐阜大学長に対して、第3号に掲げる者は名古屋大学総長に対して報告を行うものとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if a head of a department, etc. listed in any of the items of the preceding paragraph becomes subject to disciplinary review, the persons specified in the items below shall promptly conduct an investigation into the facts of the case, and if, as a result of the investigation, it is deemed necessary to consider disciplinary action, the person listed in item (i) shall submit a petition for disciplinary review to the Chancellor, and the person listed in item (ii) shall submit a report to the Gifu University President and the person listed in item (iii) shall submit a report to the Nagoya University President, in accordance with the cases set forth in the corresponding items:

一 前項第1号の者に係る場合 機構長が指名する者

(i) cases related to persons listed in item (i) of the preceding paragraph: a person designated by the Chancellor

二 前項第2号の者に係る場合 岐阜大学長が指名する者

(ii) cases related to persons listed in item (ii) of the preceding paragraph: a person designated by the Gifu University President

三 前項第3号の者に係る場合 名古屋大学総長が指名する者

(iii) cases related to persons listed in item (iii) of the preceding paragraph: a person designated by the Nagoya University President

3 ハラスメントに係る懲戒審査の事案が生じた場合、岐阜大学ハラスメント防止委員会又は名古屋大学ハラスメント防止対策委員会は、速やかに事実関係を調査し、その結果、懲戒処分の検討が必要であると認めるときは、機構長、岐阜大学長又は名古屋大学総長に対して勧告を行うものとする。

(3) In the case of disciplinary review involving harassment, the Gifu University Harassment Prevention Committee or the Nagoya University Harassment Prevention Committee shall promptly conduct an investigation into the facts of the case, and if, as a result of the investigation, it is deemed necessary to consider disciplinary action, it shall issue recommendations to the Chancellor, the Gifu University President, or the Nagoya University President.

4 第1項若しくは第2項の報告又は前項の勧告を受けた岐阜大学長又は名古屋大学総長は、機構長に対して懲戒審査の申立てを行うものとする。

(4) Having received a report referred to in paragraph (1) or (2) or recommendations referred to in paragraph (3), the Gifu University President or the Nagoya University President shall submit a petition for disciplinary review to the Chancellor.

5 第1項又は第2項に規定する懲戒審査の事案が東海国立大学機構における研究上の不正行為に関する取扱規程（令和5年度機構規程第1号。以下「不正行為取扱規程」という。）第14条又は第17条に規定する調査専門委員会の調査の結果不正行為の存在が確認されたものである場合は、第1項各号に掲げる者又は第2項各号に掲げる者は、当該調査専門委員会の調査の結果を尊重し、速やかに事実関係を調査することとする。

(5) If, as a result of an investigation by the Investigation Special Committee provided for in Article 14 and Article 17 of the Tokai National Higher Education and Research System Rules on Handling Misconduct in Research (THERS Rule No. 1 of 2023; hereinafter referred to as “Misconduct Handling Rules”), a disciplinary review case referred to in Paragraph (1) or (2) confirms that misconduct has occurred, persons listed in the Items of Paragraph (1) or Paragraph (2) shall, respecting the results of the investigation by the Investigation Special Committee, promptly conduct an investigation into the facts of the case.

6 第1項又は第2項に規定する懲戒審査の事案が東海国立大学機構における研究費等の不正使用防止に関する規程（令和2年度機構規程第80号。以下「不正使用取扱規程」という。）第26条に規定する監査室長の調査の結果不正使用の事実が明らかとなったものである場合は、第1項各号に掲げる者又は第2項各号に掲げる者は、当該監査室長の調査の結果を尊重し、速やかに事実関係を調査することとする。

(6) If, as a result of an investigation by the Director of Audit Office provided for in Article 26 of the Tokai National Higher Education and Research System Rules on Preventing Research Fund Misuse (Rule No. 80 of 2020; hereinafter referred to as “Misuse Handling Rules”), a disciplinary review case referred to in Paragraph (1) or (2) confirms misuse of funds, the person listed in the items of Paragraph (1) or (2) shall, respecting the results of the investigation by the Director of Audit Office, promptly conduct an investigation into the facts of the case.

（機構長への懲戒審査の申立て）

(Petitioning the Chancellor for Disciplinary Review)

第3条 前条の報告を受けた岐阜大学長又は名古屋大学総長は、懲戒処分の検討が必要と認めたときは、機構長に対して懲戒審査の申立てを行うものとする。

Article 3 Having received a report referred to in the preceding article, if it is deemed necessary to consider disciplinary action, the Gifu University President or the Nagoya University President shall submit a petition for disciplinary review to the Chancellor.

（役員会への付議）

(Submitting Items to the Agenda of the Board of Trustees)

第4条 機構長は、第2条第1項に規定する機構の部局等の長からの申立て若しくは前条の申立て又は第2条第3項に規定する勧告があったときは、役員会に、懲戒審査の開始を付議するものとする。

Article 4 (1) Having received a petition from a head of a THERS department, etc. as prescribed in Article 2, Paragraph (1) or a petition as prescribed in the preceding article or recommendations as prescribed in Article 2, Paragraph (3), the Chancellor shall submit the opening of disciplinary review to the agenda of the Board of Trustees.

2 機構長は、懲戒審査の事案の発覚後前2条までの懲戒審査の申立てが行われない場合においても、懲戒処分の検討が必要と認めたときは、役員会に懲戒審査の開始を付議することができる。

(2) Even if no petition for review is filed as prescribed in the preceding two articles after the investigated case comes to light, if it is deemed necessary to consider disciplinary action, the Chancellor may submit the opening of disciplinary review to the agenda of the Board of Trustees.

（審査の依頼）

(Request for Review)

第5条 機構長は、役員会が懲戒審査の開始を決定した場合には、役員会において懲戒審査を行うものを除いて、岐阜大学長又は名古屋大学総長に懲戒審査を依頼することとする。

Article 5 (1) If the Board of Trustees decides to open a disciplinary review, the Chancellor may ask the Gifu University President or the Nagoya University President to conduct the disciplinary review, excluding disciplinary reviews conducted at the Board of Trustees.

2 前項の規定による依頼を受けた岐阜大学長は、岐阜大学の運営会議において懲戒審査を行うこととし、名古屋大学総長は、名古屋大学の運営会議において懲戒審査を行うこととする。

(2) Having received a request referred to in the preceding article, the Gifu University President shall conduct a disciplinary review at the Gifu University Steering Committee, and the Nagoya University President shall conduct a disciplinary review at the Nagoya University Steering Committee.

(審査事由説明書の交付)

(Issuing an Explanation of- Reason for Review)

第6条 機構長又は機構長が指名する者は、懲戒審査を行うに当たっては、その職員（以下「被審査者」という。）に対し、懲戒審査の事由を記載した説明書を交付しなければならない。

Article 6 (1) When conducting a disciplinary review, the Chancellor or person designated by the Chancellor must issue to the employee (hereinafter referred to as the “Person Under Review”) a written explanation detailing the reason for the review.

2 前項の規定にかかわらず、前条第1項の規定により岐阜大学長又は名古屋大学総長に懲戒審査を依頼する場合は、次の各号に掲げる場合に依り、当該各号に定める者が交付することとする。

(2) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the Gifu University President or the Nagoya University President is requested to conduct disciplinary review under Paragraph (1) of the preceding article, the persons prescribed in the following items shall issue the written explanation in accordance with the cases listed in those items:

一 岐阜大学の運営会議で懲戒審査する場合 岐阜大学長又は岐阜大学長が指名する者

(i) if conducting disciplinary review at the Gifu University Steering Committee: the Gifu University President or a person designated by the Gifu University President

二 名古屋大学の運営会議で懲戒審査する場合 名古屋大学総長又は名古屋大学総長が指名する者

(ii) if conducting disciplinary review at the Nagoya University Steering Committee: the Nagoya University President or a person designated by the Nagoya University President

3 役員会又は岐阜大学の運営会議若しくは名古屋大学の運営会議（以下「役員会等」という。）は、被審査者が第1項の説明書を受領した後14日以内に請求した場合には、被審査者に対し、口頭又は書面で意見を陳述する機会を与えなければならない。

(3) If the Person Under Review submits an application within 14 days of receiving the written explanation prescribed in Paragraph (1), the Board of Trustees or the Gifu University Steering Committee or the Nagoya University Steering Committee (hereinafter referred to as “Board of Trustees, etc.”) must grant that person the opportunity to make a verbal or written statement.

(陳述の請求)

(Applying to Make a Statement)

第7条 被審査者が、前条第3項の規定による意見の陳述を行うためには、陳述請求書により請求しなければならない。

Article 7 (1) In order to make a statement under the provisions of Paragraph (3) of the preceding article, the Person Under Review must apply using the Statement Application.

2 陳述請求書は、正副各1通を提出しなければならない。

(2) The Person Under Review must submit an original and a duplicate copy of the Statement Application.

3 陳述請求書の記載内容を変更しようとするときは、速やかに書面をもって届け出なければならない。

(3) If seeking to make changes to the content of the Statement Application, notification must be promptly submitted in writing.

4 第1項の陳述請求書には資料を添付することができる。

(4) Documentation may be attached to the Statement Application referred to in Paragraph (1).

(取扱いの決定及び通知)

(Decision on and Notification of Handling)

第8条 機構長は、役員会が陳述請求書を受理し、審議の結果その取扱いを決定した場合には、その結果を次条第1項の日時又は第10条第1項の日の7日前までに被審査者に書面で通知しなければならない。

Article 8 (1) If the Board of Trustees receives a Statement Application and decides after deliberation how to handle it, the Chancellor must notify the Person Under Review in writing of the results by the date and time prescribed in Paragraph (1) of the following article or seven days prior to the day prescribed in Article 10, Paragraph (1).

2 岐阜大学長は、岐阜大学の運営会議が陳述請求書を受理し、審議の結果その取扱いを決定した場合には、その結果を次条第1項の日時又は第10条第1項の日の7日前までに被審査者に書面で通知しなければならない。

(2) If the Gifu University Steering Committee receives a Statement Application and decides after deliberation how to handle it, the Gifu University President must notify the Person Under Review in writing of the results by the date and time prescribed in Paragraph (1) of the following article or seven days prior to the day prescribed in Article 10, Paragraph (1).

3 名古屋大学総長は、名古屋大学の運営会議が陳述請求書を受理し、審議の結果その取扱いを決定した場合には、その結果を次条第1項の日時又は第10条第1項の日の7日前までに被審査者に書面で通知しなければならない。

(3) If the Nagoya University Steering Committee receives a Statement Application and decides after deliberation how to handle it, the Nagoya University President must notify the Person Under Review in writing of the results by the date and time prescribed in Paragraph (1) of the following article or seven days prior to the day prescribed in Article 10, Paragraph (1).

(口頭陳述)

(Verbal Statement)

第9条 被審査者が口頭で陳述を請求する場合には、役員会等が定める日時に出頭しなければならない。

Article 9 (1) If the Person Under Review has applied to give a verbal statement, that person must appear at the date and time specified by the Board of Trustees, etc.

2 前項の日時に正当な理由なく出頭せず、又は出頭しても陳述をしない場合には、陳述の請求を取り下げたものとみなす。

(2) If the Person Under Review fails to appear, or appears but does not give a statement, at the date and time referred to in the preceding paragraph without legitimate reason, the application to make a statement will be deemed to have been withdrawn.

3 病気その他やむを得ない理由で第1項の日時に出席することができない場合には、その理由を証明する書類を添付した理由書を提出しなければならない。

(3) If the person is unable to appear at the date and time referred to in Paragraph (1) due to illness or other unavoidable reason, that person must submit a written explanation along with documentary evidence.

(書面陳述)

(Written Statement)

第10条 被審査者が書面で陳述を請求する場合には、役員会等が定める日までに陳述書を提出しなければならない。

Article 10 (1) If the Person Under Review has applied to give a written statement, that person must submit the written statement by the date specified by the Board of Trustees, etc.

2 前項の日までに正当な理由なく陳述書を提出しなかった場合には、陳述の請求を取り下げたものとみなす。

(2) If the Person Under Review fails to submit a written statement by the date referred to in the preceding paragraph without legitimate reason, the application to make a statement shall be deemed to have been withdrawn.

3 病気その他やむを得ない理由で第1項の日までに陳述書を提出することができない場合には、その理由を証明する書類を添付した理由書を提出しなければならない。

(3) If the person is unable to submit the written statement by the date referred to in Paragraph (1) due to illness or other unavoidable reason, that person must submit a written explanation along with documentary evidence.

(代理人)

(Representative)

第11条 被審査者は、代理人を選任することができる。

Article 11 (1) The Person Under Review may appoint a representative.

2 被審査者が代理人を選出する場合は、その者の氏名、住所及び職業を役員会等に書面をもって届け出なければならない。

(2) If appointing a representative, the Person Under Review must notify the Board of Trustees, etc. in writing of the representative's name, address, and occupation.

(陳述請求の取下げ)

(Withdrawal of Statement Application)

第12条 陳述の請求は、第9条第1項の日時又は第10条第1項の日に達するまでは、これを取り下げることができる。

Article 12 (1) An application to make a statement may be withdrawn until the date and time prescribed in Article 9,

Paragraph (1) or the date prescribed in Article 10, Paragraph (1).

2 前項の取下げについては、書面により行わなければならない。

(2) The withdrawal referred to in the preceding paragraph must be done in writing.

(審査委員会の設置)

(Establishment of a Review Committee)

第13条 役員会等は、必要があると認めるときは、審査委員会を設置して、事実の審理を行わせることができる。

Article 13 (1) The Board of Trustees, etc., if it deems necessary, may establish a Review Committee to conduct a fact-finding inquiry.

2 審査委員会に関する事項は、役員会等の承認を得て、審査委員会が定める。

(2) Matters regarding the Review Committee shall be determined by the Review Committee with the approval of the Board of Trustees, etc.

(審査委員会の構成)

(Review Committee Membership)

第14条 審査委員会は、次の各号に掲げる場合に依り、当該各号に定める委員をもって組織する。

Article 14 (1) The Review Committee shall be composed of the members listed in the following items, according to the respective cases listed in those items:

一 役員会に設置する場合 次に掲げる者

(i) if establishing a Review Committee at the Board of Trustees: the following persons:

イ 機構長が指名する、機構の人事又は法務を担当する者

(a) a person who oversees personnel or legal affairs at THERS who is appointed by the Chancellor;

ロ 当該事案に関し専門的な知見を有する者であって、機構長が必要と認める者

(b) persons who possess specialized knowledge related to the case and whose presence is deemed necessary by the Chancellor; and

ハ イ及びロに掲げる者のほか、機構長が指名した者

(c) persons designated by the Chancellor other than persons listed in (a) and (b)

二 岐阜大学に設置する場合 次に掲げる者

(ii) if establishing a Review Committee at Gifu University: the following persons:

イ 岐阜大学長が指名する、岐阜大学の人事又は法務を担当する者

(a) a person who oversees personnel or legal affairs at Gifu University who is appointed by the Gifu University President;

ロ 当該事案に関し専門的な知見を有する者であって、岐阜大学長が必要と認める者

(b) persons who possess specialized knowledge related to the case and whose presence is deemed necessary by the Gifu University President; and

ハ イ及びロに掲げる者のほか、岐阜大学長が指名した者

(c) persons designated by the Gifu University President other than persons listed in (a) and (b)

三 名古屋大学に設置する場合

(iii) if establishing a Review Committee at Nagoya University:

イ 名古屋大学総長が指名する、名古屋大学の人事又は法務を担当する者

(a) a person who oversees personnel or legal affairs at Nagoya University who is appointed by the Nagoya University President;

ロ 当該事案に関し専門的な知見を有する者であって、名古屋大学総長が必要と認める者

(b) persons who possess specialized knowledge related to the case and whose presence is deemed necessary by the Nagoya University President; and

ハ イ及びロに掲げる者のほか、名古屋大学総長が指名した者

(c) persons designated by the Nagoya University President other than persons listed in (a) and (b).

2 弁護士等の機構の職員以外の者が前項第1号ハ、第2号又は第3号ハに掲げる委員となった場合は、その者を特別委員とする。

(2) If a person who is not a THERS employee, such as a lawyer, becomes a committee member listed in item (i)(a), (ii)(a), or (iii)(a) of the preceding paragraph, that person shall be considered a special committee member.

ただし、審査に係る議決権は、付与しない。

However, that person is not to be granted the right to vote in review proceedings.

(審査の原則)

(Review Principles)

第15条 役員会等又は前条の審査委員会（以下「審査委員会等」という。）は、公平性及び中立性を維持し、その審理を行わなければならない。

Article 15 (1) The Board of Trustees, etc. or the Review Committee referred to in the preceding paragraph (hereinafter referred to as the “Review Committee, etc.”) must maintain fairness and neutrality when conducting the review.

2 審査委員会等は、必要があると認めるときは、被審査者又は代理人の出頭を求めて調査することができる。

(2) If deemed necessary, the Review Committee, etc. may conduct the review by calling the Person Under Review or representative to appear.

3 審査委員会等は、前項の規定による調査を行うに当たっては、被審査者又は代理人に十分な弁明の機会を与えなければならない。

(3) When conducting a review under the provisions of the preceding paragraph, the Review Committee, etc. must grant the Person Under Review or representative sufficient opportunity for defense.

4 審査委員会等は、参考人の出頭を求め、又はその意見を徴することができる。

(4) The Review Committee, etc. may call upon witnesses to appear or solicit their views.

5 名古屋大学の運営会議が審査を行う場合であって、当該事案が大学教員に係るものであるときは、名古屋大学教育研究評議会の審議を経た上で、次条第1項の報告を行うこととする。

(5) If a review is conducted at the Nagoya University Steering Committee and that case relates to a University faculty member, the report referred to in Paragraph (1) of the following article shall be issued after deliberation by the Nagoya University Education and Research Council.

6 審査委員会における審査の手続等については、別に定める。

(6) Review procedures, etc. at the Review Committee shall be separately prescribed.

(役員会又は運営会議への報告)

(Reports to the Board of Trustees or the Steering Committee)

第16条 次の各号に掲げる岐阜大学の運営会議若しくは名古屋大学の運営会議又は岐阜大学の運営会議に設置した審査委員会若しくは名古屋大学の運営会議に設置した審査委員会は、審理及び調査の結果に基づき、審査決定書の案を作成し、当該各号に定める役員会又は岐阜大学の運営会議若しくは名古屋大学の運営会議に対し、これを報告しなければならない。

Article 16 (1) The Gifu University Steering Committee or Nagoya University Steering Committee or the Review Committee established at the Gifu University Steering Committee or Review Committee established at the Nagoya University Steering Committee listed in the following items must, based on the hearing and investigation results, draft a Notice of Decision on Disciplinary Review and report it to the Board of Trustees, or Gifu University Steering Committee or Nagoya University Steering Committee as specified in the corresponding item:

一 岐阜大学の運営会議 役員会

(i) the Gifu University Steering Committee: the Board of Trustees

二 名古屋大学の運営会議 役員会

(ii) the Nagoya University Steering Committee: the Board of Trustees

三 岐阜大学の運営会議に設置した審査委員会 岐阜大学の運営会議

(iii) a Review Committee established at the Gifu University Steering Committee: the Gifu University Steering Committee

四 名古屋大学の運営会議に設置した審査委員会 名古屋大学の運営会議

(iv) a Review Committee established at the Nagoya University Steering Committee: the Nagoya University Steering Committee

2 前項の規定による報告を受けた岐阜大学の運営会議又は名古屋大学の運営会議は、審査決定書の案を作成し、役員会に報告しなければならない。

(2) Having received a report under the preceding paragraph, the Gifu University Steering Committee or Nagoya University Steering Committee must draft a Notice of Decision on Disciplinary Review and report it to the Board of Trustees.

(懲戒処分の決定)

(Decisions on Disciplinary Action)

第17条 被審査者の懲戒処分の決定は、役員会の議を経て行わなければならない。

Article 17 (1) Decisions to impose disciplinary action upon the Person Under Review must be made after deliberation by the Board of Trustees.

2 前項の役員会の議を経て懲戒処分の必要があるとされた場合は、機構長又は機構長が指名する者は、被審査者に審査決定書を交付するものとする。

(2) If, after the deliberation by the Board of Trustees referred to in the preceding paragraph, disciplinary action is deemed necessary, the Chancellor or a person designated by the Chancellor shall issue a Notice of Decision on Disciplinary Review to the Person Under Review.

3 前項の規定にかかわらず、第5条第1項の規定により岐阜大学長又は名古屋大学総長に審査を依頼した場合は、次の各号に掲げる場合に応じ、当該各号に定める者が交付することとする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if the Gifu University President or the Nagoya University President was requested to conduct a review pursuant to the provisions of Article 5, Paragraph (1), the persons prescribed in the following items shall issue the Notice in accordance with the cases listed in those items:

一 岐阜大学の運営会議で審査した場合 岐阜大学長又は岐阜大学長が指名する者

(i) if the review was conducted at the Gifu University Steering Committee: the Gifu University President or a person designated by the Gifu University President

二 名古屋大学の運営会議で審査した場合 名古屋大学総長又は名古屋大学総長が指名する者

(ii) if the review was conducted at the Nagoya University Steering Committee: the Nagoya University President or a person designated by the Nagoya University President

4 前2項の規定による文書の交付は、これを受けるべき被審査者の所在を知ることができない場合においては、公示送達により行うものとする。

(4) The issuance of the Notice under the preceding two paragraphs shall be done by public notification if it is not possible to ascertain the whereabouts of the Person Under Review who is to receive it.

(訓告等の種類)

(Types of Admonishment and Other Measures)

第18条 訓告等の種類は、次のとおりとする。

Article 18 The types of admonishment and other measures shall be as follows:

一 機構長による訓告

(i) admonishment from the Chancellor;

二 機構長、岐阜大学長又は名古屋大学総長（以下「機構長等」という。）による厳重注意（文書）

(ii) strict written warning from the Chancellor, Gifu University President, or Nagoya University President (hereinafter referred to as the “Chancellor, etc.”);

三 機構長等による厳重注意（口頭）

(iii) strict verbal warning from the Chancellor, etc.;

四 第2条第1項各号に掲げる部局等の長による厳重注意（文書）

(iv) strict written warning from a head of a department, etc. listed in the items of Article 2, Paragraph (1); and

五 第2条第1項各号に掲げる部局等の長による厳重注意（口頭）

(v) strict verbal warning from a head of a department, etc. listed in the items of Article 2, Paragraph (1).

(訓告等の措置)

(Admonishment or Other Measures)

第19条 機構長は、次に掲げる場合には、訓告等の措置を行うことができる。

Article 19 (1) The Chancellor may implement admonishment or other measures in the following cases:

一 第17条第1項に規定する審議の結果、懲戒処分の必要がないとされた場合

(i) if disciplinary action is deemed unnecessary as a result of the review prescribed in Article 17 Paragraph (1);

二 非違行為（第2条第1項から第3項までに規定する事案であって懲戒処分の検討が必要と認められたものを除く。）があった場合

(ii) if misconduct (excluding cases provided for in Article 2, Paragraph (1) through (3) where it is deemed necessary to consider disciplinary action) has occurred; or

三 軽微な非違行為があった場合

(iii) if minor misconduct occurred.

2 前項第2号又は第3号に規定する事案が生じた場合は、第2条第1項各号に掲げる部局等の長は、速やかに事実関係を調査し、その結果、訓告等の措置の検討が必要と認めたときは、同項第1号に掲げる者は機構長に対して、同項第2号に掲げる者は岐阜大学長に対して、同項第3号に掲げる者は名古屋大学総長に対して報告を行うものとする。

(2) if a case listed in item (2) or (3) of the preceding paragraph occurs, a head of a department, etc. listed in any of the items of Article 2, Paragraph (1) shall promptly conduct an investigation into the facts of the case, and if, as a result of the investigation, it is deemed necessary to consider admonishment or other measures, the person listed in item (i) of that paragraph shall submit a report to the Chancellor, the person listed in item (ii) of that paragraph shall submit a report to the Gifu University President, and the person listed in item (iii) shall submit a report to the Nagoya University President.

3 前項の規定にかかわらず、ハラスメントに係る第1項第2号又は第3号に規定する事案が生じた場合、岐阜大学ハラスメント防止委員会又は名古屋大学ハラスメント防止対策委員会は、速やかに事実関係を調査し、その結果、訓告等の検討が必要であると認めたときは、機構長、岐阜大学長又は名古屋大学総長に対して勧告を行うものとする。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, if a case provided for in Paragraph (1), Item (ii) or (iii) related to harassment occurs, the Gifu University Harassment Prevention Committee or the Nagoya University Harassment Prevention Committee shall promptly conduct an investigation into the facts of the case, and if, as a result of the investigation, it is deemed necessary to consider admonishment or other measures, it shall issue recommendations to the Chancellor, the Gifu University President, or the Nagoya University President.

4 第2項の報告又は前項の勧告を受けた岐阜大学長又は名古屋大学総長は、訓告等の措置の検討が必要と認めたときは、機構長に対して報告を行うものとする。

(4) Having received the report referred to in Paragraph (2) or the recommendations referred to the preceding paragraph, if it is deemed necessary to consider admonishment or other measures, the Gifu University President or the Nagoya University President shall submit a report to the Chancellor.

5 機構長は、第2項若しくは第4項の報告又は第3項の勧告を基に、役員会で措置を決定する。

(5) Based on the report referred to in Paragraph (2) or (4) or the recommendations referred to in Paragraph (3), the Chancellor shall decide upon measures at the Board of Trustees.

6 前項の規定にかかわらず、第1項第3号に規定する事案の場合は、第2項若しくは第4項の報告又は第3項の勧告を基に、機構長は、前条第4号又は第5号に掲げる措置を決定する。

(6) Notwithstanding the provisions of the preceding paragraph, for cases referred to in Paragraph (1), Item (iii), the Chancellor shall, based on the report referred to in Paragraph (2) or (4) or the recommendations referred to in Paragraph (3), decide upon measures listed in Item (iv) or (v) of the preceding article.

(役員会の定足数)

(Quorum of the Board of Trustees)

第20条 この規程で定める役員会は、その構成員の3分の2以上の出席がなければ議事を開き、議決することができない。

Article 20 (1) The Board of Trustees referred to in these Rules may not convene meetings or make decisions unless at least two-thirds of its members are in attendance.

2 前項の役員会の議事は、出席役員の過半数をもって決し、可否同数のときは、議長の決するところによる。

(2) Decisions by the Board of Trustees referred to in the preceding paragraph shall be made by a majority vote of members in attendance, and in the event of a tie, the Chairperson shall cast the deciding vote.

3 前2項の規定にかかわらず、懲戒審査の結果、第17条第1項の懲戒処分の決定を議決するためには、役員会構成員の5分の4以上の出席が無ければならない。

(3) Notwithstanding the provisions of the preceding two paragraphs, holding a vote on decisions on disciplinary action as referred to in Article 17, Paragraph (1) as a result of disciplinary review requires the attendance of four-fifths of the members of the Board of Trustees.

4 前項の役員会の議事は、出席役員の4分の3以上をもって決する。

(4) Items taken up by the Board of Trustees under the preceding paragraph shall be decided by at least three-fourths of the members in attendance.

(役員を除斥)

(Exclusion of Trustees)

第21条 前条第2項及び第3項の規定にかかわらず、懲戒審査に係る事案に対し特別の利害関係を有すると役員会が認めた役員は、議決権を行使することができない。

Article 21 Notwithstanding the provisions of Paragraphs (2) and (3) of the preceding article, an officer identified by the Board of Trustees to have a particular conflict of interest in the case related to the disciplinary review may not exercise their right to vote.

この場合において当該役員は、前条第2項及び第3項の出席者の母数に算入しない。

In this case, that officer is not counted toward the quorum referred to in Paragraphs (2) and (3) of the preceding article.

(退職者への準用)

(Application Mutatis Mutandis to Former Employees)

第22条 職員であった者に対し、在職期間中に懲戒を受けるべき行為をしたと機構長が認めた場合の審査等については、この規程を準用する。

Article 22 These Rules shall apply mutatis mutandis to former employees for reviews, etc. where the Chancellor has determined that the person engaged in behavior that should be disciplined during their period of employment.

(雑則)

(Miscellaneous Provisions)

第23条 この規程に定めるもののほか、懲戒等の審査に関し必要な事項は、役員会の議を経て、機構長が定める。

Article 23 In addition to what is prescribed in these Rules, other necessary matters regarding disciplinary review, etc. shall be prescribed by the Chancellor after deliberation by the Board of Trustees.

附 則

Supplementary Provision

この規程は、令和2年4月1日から施行する。

These Rules shall come into effect from April 1, 2020.

附 則（令和2年6月22日機構規程第148号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 148 of June 22, 2020)

この規程は、令和2年6月22日から施行する。

These Rules shall come into effect from June 22, 2020.

附 則（令和2年6月30日機構規程第155号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 155 of June 30, 2020)

この規程は、令和2年7月1日から施行する。

These Rules shall come into effect from July 1, 2020.

附 則（令和2年12月28日機構規程第175号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 175 of December 28, 2020)

この規程は、令和3年1月1日から施行する。

These Rules shall come into effect from January 1, 2021.

附 則（令和3年3月30日機構規程第198号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 198 of March 30, 2021)

この規程は、令和3年4月1日から施行する。

These Rules shall come into effect from April 1, 2021.

附 則（令和4年3月31日機構規程第68号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 68 of March 31, 2022)

この規程は、令和4年4月1日から施行する。

These Rules shall come into effect from April 1, 2022.

附 則（令和5年4月10日機構規程第3号）

Supplementary Provision (THERS Rule No. 3 of April 10, 2023)

この規程は、令和5年4月10日から施行し、令和5年4月5日から適用する。

These Rules shall come into effect from April 10, 2023 and shall apply from April 5, 2023.